

LATIN CHANT MASS

SANCTA EUCHARISTIA
WITH ENGLISH TRANSLATION
FOR LENT



CHURCH OF THE ADVENT
OF CHRIST THE KING
SAN FRANCISCO

Please do not remove this booklet from the church.

Sancta Eucharistia

Ordo Paenitentialis

✠ In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. **Amen.**

V. Confitémini Dómino quóniam bonus.

R. **Quóniam in saeculum misericórdia eius.**

The Deacon or Celebrant then says

Confiteámur peccáta nostra in Deum et in próximum nostrum.

The People kneel. Silence may be kept.

Minister and People

**Clementíssime Deus,
confitémur quia peccávimus in te
cogitatióne, verbo, et facto,
ópere et omissióne.
Te non ex animo diléximus;
Neque próximos nostros sicut nos ipsos.
Vere nos páenitet et humíliter paeniténtiam ágimus.
Propter Fílium tuum Iesum Christum,
miserére nobis
et dimítte peccáta nostra;
ut in voluntáte tua gaudeámus,
et in viis tuis ambulémus,
ad glóriam Nóminis tui. Amen.**

The Holy Eucharist

Penitential Order

✠ In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

V. Confess to the Lord for he is good.

R. For his mercy endures for ever.

The Deacon or Celebrant then says

Let us humbly confess our sins against God and our neighbor.

The People kneel. Silence may be kept.

Minister and People

**Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved thee with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of thy Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in thy will,
and walk in thy ways,
to the glory of thy Name. Amen.**

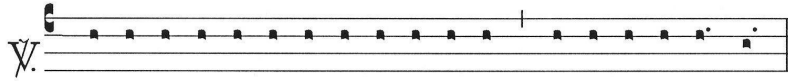
Celebrant

Misereatur vestri omnipotens Deus, dimittat vobis omnia peccata vestra per Christum Dominum nostrum, confirmet in omni bono, et, virtute Spiritus Sancti, ad vitam perducat aeternam. **Amen.**

The People stand.

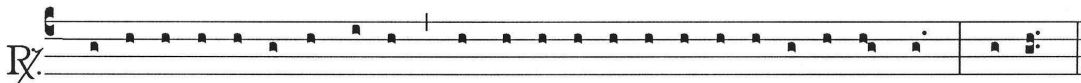
(1) **Introitus** (*Entrance verse - see the bulletin insert for the day*)

Celebrans:



✠ Be-ne-díc-tus De-us Pa-ter et Fi-li-us, et Spí-ri-tus Sanc-tus

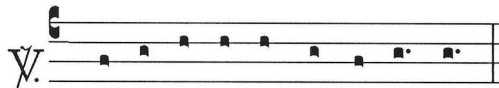
Populus:



et be-ne-díc-tum reg-num e-ius, nunc et sem-per et in saé-cu-la saé-cu-lo-rum. A-men.

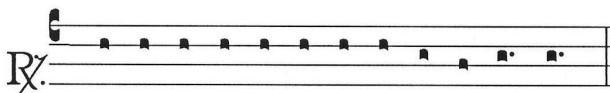
In place of the above, from Easter Day through the Day of Pentecost

Celebrans:



✠ Al-le-lú-ia. Chri-stus sur-réx-it.

Populus:



Sur-réx-it Dó-mi-nus ve-re. Al-le-lú-ia.

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

The People stand.

(1) Introit (*Entrance verse - see the bulletin insert for the day*)

Celebrant

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People

And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

In place of the above, from Easter Day through the Day of Pentecost

Celebrant

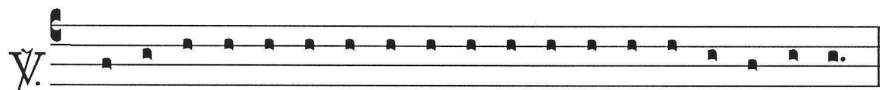
Alleluia, Christ is risen.

People

The Lord is risen indeed, alleluia.

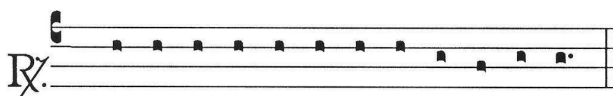
In Lent and on other penitential occasions

Celebrans:



✠ Be-ne-díc-tus Dó-mi-nus qui di-mít-tet óm-ni- a pec-cá- ta nos-tra.

Populus:



In saé-cu-lum mi- se- ri- cór- di- a e- ius.

Celebrant

Omnípotens Deus, cui omne cor patet, et omnis volúntas lóquitur, et quem nullum latet secrétum: Purífica per infusióem Sancti Spíritus cogitatióes cordis nostri, ut te perfécte diligere, et sanctum Nomen tuum digne laudáre mereámur; per Christum Dóminum nostrum. **Amen.**

Deus genitor alme

IV XI. s.

K Y- ri- e * e- lé- i-son. *bis* Christe e- lé- i-son. *bis*

Ký- ri- e e- lé- i-son. Ký- ri- e e- lé- i-son.

In Lent and on other penitential occasions

Celebrant Bless the Lord who forgives all our sins.
People His mercy endures for ever.

Celebrant

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

V

G Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-
 mí-ni-bus bonae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-
 cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-
 ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.
 Dó-mi-ne De-us, Rex caelé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens.
 Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Ie-su Chri-ste. Dó-mi-ne
 De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tol-lis peccá-
 ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-
 di, sú-sci-pe depre-ca-ti-ó-nem no-stram. Qui se-des ad
 dé-xte-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus
 sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Al-tí-s-si-mus,
 Ie-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, ✠ in gló-ri-a De-i
 Pa-tris. A-men.

The following hymn is omitted during Lent

Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King,
almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks,
we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world:
have mercy on us;
you are seated at the right hand of the Father:
receive our prayer.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen.

V. Dóminus vobíscum.
R. **Et cum spírítu tuo.**
V. Orémus.

(2) Collecta (*Prayer of the Day - see the bulletin insert for the day*)

R. **Amen.**

The People sit.

Lectio [libri _____ vel epistolae ad _____]

After the Reading, the Reader says

Verbum Dómini
R. **Deo Grátias.**

(3) Graduale, Tractus, vel Alleluia

(Verse sung between the readings - see the bulletin insert for the day)

All standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel, first saying

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Let us pray.

(2) Collect (*Prayer of the Day - see the bulletin insert for the day*)

People **Amen.**

The People sit.

A Reading from [the book _____ or the letter to _____]

After the Reading, the Reader says

People The Word of the Lord.
 Thanks be to God.

(3) Gradual, Tract, or Alleluia

(Verse sung between the readings - see the bulletin insert for the day)

All standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel, first saying

D Omi-nus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

Lécti-o sancti Evangé-li-i se-cúndum ...

R̄. Gló-ri-a ti-bi, Dómi-ne.

Verbum Dómi-ni. R̄. Laus ti-bi, Christe.

The People sit for the sermon.

Sermo

The People stand for the Creed.

Symbolum Nicaenum

IV XI. s.

C Re-do in unum De-um, Patrem omni-pot-éntem, fa-
ctó-rem cae-li et terrae, vi-si-bí-li-um ómni-um, et in-
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dómi-num Ie-sum Christum,
Fí-li-um De-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante

People The Lord be with you.
 And also with you.
Reader The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ
 according to [Matthew, Mark, Luke, John.]
People Glory to you, Lord Christ.

After the Gospel, the Reader says

People The Gospel of the Lord.
 Praise to you, Lord Christ.

The People sit for the sermon.

Sermon

The People stand for the Creed.

The Nicene Creed

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,

ómni- a saécu- la. De- um de De- o, lumen de lúmine,
 De- um ve-rum de De- o ve-ro. Gé-ni-tum, non factum, consub-
 stanti- á-lem Patri : per quem ómni- a facta sunt. Qui pro-
 pter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de
 cae-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí- a
 Vírgi- ne : Et homo factus est. Cru-ci- fí-xus ét-i- am pro
 no-bis : sub Pónti- o Pi- lá-to passus, et sepúl-tus est. Et
 re-surréxit térti- a di- e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascén-
 dit in caelum : se-det ad déxte-ram Patris. Et í-te-rum ven-
 tú-rus est cum gló-ri- a, iu-di-cá-re vivos et mórtu- os :

All genuflect between ¶.

God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,

cu-ius regni non e-rit fi- nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum,
 Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li-óque pro-
 cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ad-o-rá-tur, et
 conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et unam
 sanctam cathó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si-am. Con-
 fí-te-or unum baptísma in remissi-ó-nem pecca-tó-rum.
 Et exspécto re-surrecti-ó-nem mortu-ó-rum. ✠ Et vi-tam
 ventú-ri saé-cu-li. A- men.

and his kingdom will have no end.

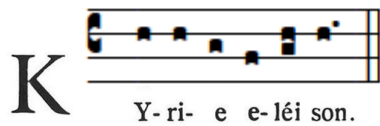
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Orationes Populi

The Prayers of the People are offered, led by the Deacon or another leader, all standing:

Toto corde et tota mente, Dominum deprecemur, dicentes, “Kyrie eleison.”

- Pro pace caelesti, et misericordia Dei, et salute animarum nostrarum, Dominum deprecemur.



- Pro pace mundi, et salute Ecclesiae sanctae Dei, et unitate omnium gentium, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro _____ Episcopo nostro, et universo clero cum populo, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro _____ Praesidente nostro, ductoribus nationum, omnibus magistratibus, et militia nostra, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

The Prayers of the People

The Prayers of the People are offered, led by the Deacon or another leader, all standing:

With all our heart and with all our mind, let us pray to the Lord, saying, “Lord, have mercy.”

For the peace from above, for the loving kindness of God,
and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the peace of the world, for the welfare of the holy Church of God,
and for the unity of all peoples, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

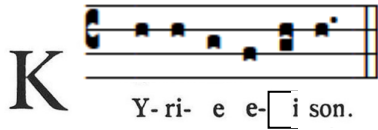
For _____ our Bishop, and for all the clergy and people,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For _____ our President, for the leaders of the nations, for all in authority,
and for the members of our armed forces, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

- Pro hac urbe, omnibus communitatibus, et pro omnibus in eis inhabitantibus, Dominum deprecemur.



- Pro caelo opportuno, et frugibus abundantibus, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro terra bona a Deo data, et pro nobis ut sapientiam et voluntatem ad eam conservandam habeamus, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro eis qui iter per terram, per aquam, et per caelum faciunt, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro senibus et infirmis, viduis et orbis, atque aegris et afflictis, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro _____, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro pauperibus et oppressis, laboris privatis et egentibus, captivis vel in carcere detentis, et omnibus hos curantibus, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

For this city, for every city and community, and for those who live in them,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For reasonable weather, and for an abundance of the fruits of the earth,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to
conserve it, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For those who travel on land, on water, or in the air, or through outer space,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the aged and infirm, for the widowed and orphans, and for the sick and the suffering,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

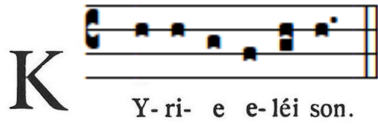
For _____, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute,
for prisoners and captives, and for all who remember and care for them,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

- Pro omnibus in spe resurrectionis obitis, et omnibus defunctis, Dominum deprecemur.



- Pro liberatione a cunctis periculis, violentiis, iniuriis, et ignominiis, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Pro absolutione et remissione omnium peccatorum nostrorum et offensionum, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Ut in fide et in spe vitas nostras conficiamus, sine dolore et sine opprobrio, Dominum deprecemur.

Kyrie eleison.

- Custodi nos, libera nos, et in misericordia tua protege nos, Domine, per gratiam tuam.

Kyrie eleison.

- In communionem beatae Mariae Matris Dei, [_____] et omnium sanctorum, nosmetipsos et totam vitam nostram Christo Deo nostro commendemus.



The Celebrant adds a concluding Collect.

For all who have died in the hope of the resurrection, and for all the departed,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For deliverance from all danger, violence, oppression, and degradation,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the absolution and remission of our sins and offenses,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

That we may end our lives in faith and hope, without suffering and without reproach,
let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

Defend us, deliver us, and in your compassion protect us, O Lord, by your grace.

Lord, have mercy.

In the communion of blessed Mary, Mother of God, [_____] and of all the saints,
let us commend ourselves, and one another, and all our life, to Christ our God.

To you, O Lord our God.

The Celebrant adds a concluding Collect.

Celebrant

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiae tuae; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris; qui vivis et regnas, Deus, per ómnia saécula saeculórum. **Amen.**

P AX Dómi-ni sit semper vo-bís-cum. R̄. Et cum spí-
ri-tu tu- o.

Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

At the conclusion of the Peace, the People sit.

Offertorium

(4) Offertorium (*Offertory verse - see the bulletin insert for the day*)

The People stand when the thurifer comes forward to cense them.

V. Oráte, fratres et sorores, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. **Suscípiat Dominus sacrificium de mánibus tuis, ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiae suae sanctae.**

Celebrant

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, "Peace I give to you; my own peace I leave with you." Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly City, where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, now and for ever. **Amen.**

People The Peace of the Lord be always with you.
 And also with you.

Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

At the conclusion of the Peace, the People sit.

Offertory

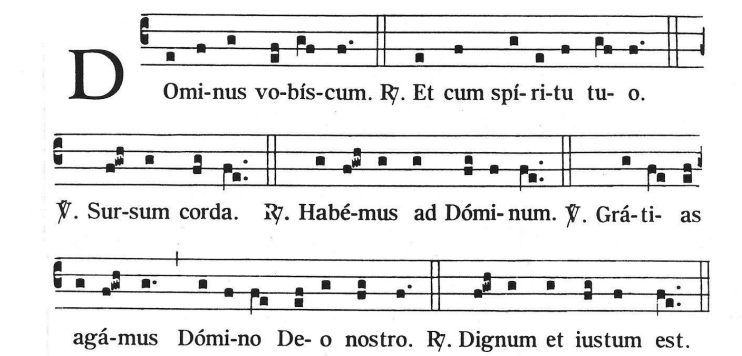
(4) Offertory verse (*Offertory verse - see the bulletin insert for the day*)

The People stand when the thurifer comes forward to cense them.

Celebrant Pray, brothers and sisters, that our sacrifice
 may be acceptable to God the Father almighty.

People **May the Lord receive this sacrifice at your hands, to the praise and
 glory of his name, both to our benefit and that of all his holy
 Church.**

Magna Gratiarum Actio



D Omi-nus vo-bís-cum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu- o.
Ÿ. Sur-sum corda. R̄. Habé-mus ad Dómi-num. Ÿ. Grá-ti- as
agá-mus Dómi-no De- o nostro. R̄. Dignum et iustum est.

Celebrant

Vere dignum et iustum est, aequum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine, sancte Pater, omnípotens, aetérne Deus:

(5) Praefatio (*Preface - see the bulletin insert for the day*)

The Celebrant sings a Proper Preface which changes according to the feast and season.

Et ídeo cum angelis et archángelis, cum thronis et dominatió nibus, cumque omni militia caeléstis exércitus, hymnum glórie tuae cánimus, sine fine dicéntes:

The Celebrant and People sing the Sanctus



XIII. s.
S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-
ba- oth. Ple-ni sunt caeli et terra gló-ri- a tu- a. Ho- sánna
in excélsis. Be- ne- díctus qui ve- nit in nómine Dómi- ni.
Ho- sánna in excélsis

The Great Thanksgiving

Sursum Corda

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People It is right to give him thanks and praise.

Celebrant

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

(5) **Preface** (*Preface - see the bulletin insert for the day*)

The Celebrant sings a Proper Preface which changes according to the feast and season.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

The Celebrant and People sing the Sanctus

Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.

B ene-dí- ctus qui ve- nit in nómi-ne Dó- mi-ni.
Ho- sán- na in excél- sis.

The People kneel while the Celebrant continues

Tibi grátias ágimus, Deus, propter bonitátem et caritátem quas nobis in creatiÓne exhibuísti; in Israel plebis tuae vocatiÓne; in Verbo tuo per prophétas locúto; et máxime in Verbo carne factO, Iesu Fílio tuo. Quem, in his novíssimis diébus, incarnátum ex María Vírgine, nobis misísti Salvatórem et Redemptórem mundi.

In quo, nos liberásti a malo et dignos habuísti astáre coram te. In quo, nos ex erróre in veritátem, ex peccáto in iustítiam, ex morte in vitam tulísti.

Qui nocte ántequam pro nobis mórtuus est, accépit panem; et tibi grátias agens, fregit, dedítque discípulis suis dicens,

“Accípite et manducáte: Hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis datur. Hoc fácite in meam commemoratiÓnem.”

Símili modo, postquam cenátum est, accépit cálicem; et grátias agens, dedit illis, dicens, “Bíbite ex eo omnes: Hic est enim Sanguis meus Novi Testaméti, qui pro vobis et pro multis effúnditur, in remissiÓnem peccatórum. Hoc fácite, quotiescúnque bibéritis, in meam commemoratiÓnem.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

The People kneel while the Celebrant continues

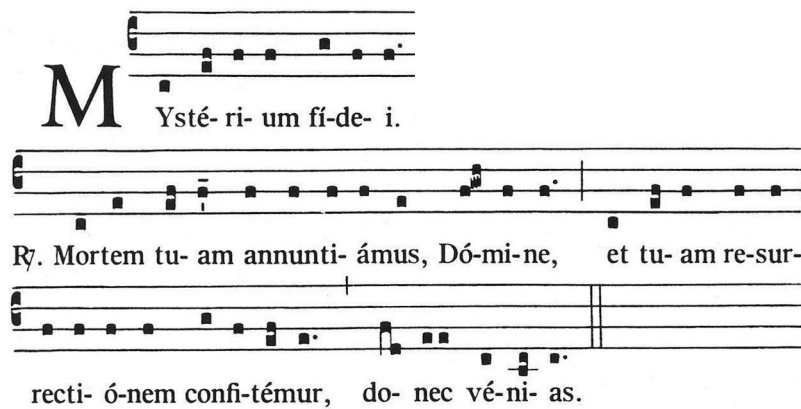
We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world.

In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said,

“Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”



M Ysté- ri- um fi-de- i.

R. Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-
 recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

The Celebrant continues

Et tibi, Dómine ómnium, ex creati óne tua hunc panem et vinum donátes, sacrificium nostrum laudis et gratiárum acti ónis offérimus.

Mitte, clementíssime Deus, quáesumus, Spíritum Sanctum tuum in has oblati ónes ut Sacraméntum Córporis Christi et Sánguinis fiant novi Testaméti. Nos cum Fílio tuo in sacrificio eius consócia ut, per Spíritum Sanctum sanctificáti, per eum accépti fiámus. Cum plenitúdo témporis vénerit, ómnia sub Christum subíce, et adfer nos ad illam pátriam caeléstem ubi, cum beáta Dei Genetríce Vírgine María, et ómnibus sanctis, hereditátem fili órum tu órum sempitérnam adeámus; per Iesum Christum Dóminum nostrum, primogénitum omnis creatúrae, caput Ecclésiae, et causam salútis nostrae.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotéti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória, per ómnia saécula saeculórum. **Amen.**

Praecéptis salutáribus móniti, et divína instituti óne formáti, audémus dícere,

The Mystery of Faith

We remember your death, O Lord,
And we proclaim your resurrection,
Until you come again.

The Celebrant continues

And we offer this sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with Mary the Virgin Mother of God and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

The People and Celebrant sing the Pater Noster

Pa-ter nos-ter, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur no-men
tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a,
sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-
num da no-bis hó-di-e; et dimít-te no-bis dé-bi-ta nostra,
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos
indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.
Qui-a tu-um est regnum, et po-téstas, et gló-ri-a in
sæ-cu-la.

The Celebrant says secretly, Amen.

The People and Celebrant sing the Pater Noster

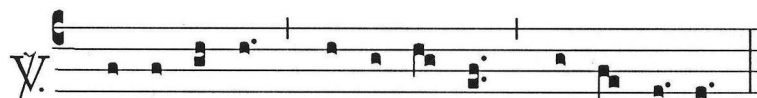
Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever.

The Celebrant says secretly, Amen.

Fractio Panis

Pascha Nostrum

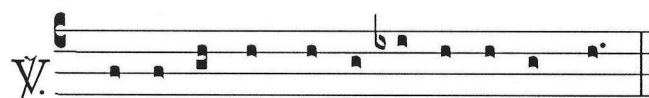
Celebrant



Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

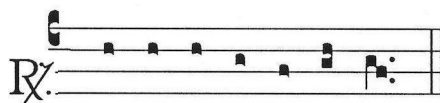
All repeat Alleluia.

Celebrant



Pas-cha nos-trum im-mo-lá-tus est Chris-tus:

People



i-ta-que e-pu-lé-mur.

All repeat Alleluia.

(Alleluia is omitted during Lent)

The Breaking of the Bread

Pascha Nostrum

Celebrant Aleluia, alleluia, alleluia.

All repeat Alleluia.

Celebrant Christ our Passover is sacrificed for us.

People Therefore let us keep the feast.

All repeat Alleluia.

(Alleluia is omitted during Lent)

XII. s.

A -gnus De- i, *qui tol-lis peccá-ta mundi : mi-se-
 ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi :
 mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mun-
 di : do-na no-bis pa-cem.

Celebrant

Ecce Agnus Dei qui tollit peccáta mundi.

The Celebrant and People say

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

(6) Communio (*Communion verse - see the bulletin insert for the day*)

The faithful come forward to receive Communion. Those who do not wish to receive Communion may come forward to receive a blessing, with hands crossed over their breast.

The Bread and the Cup are given to the communicants with these words

Corpus Christi. [Amen.]

Sanguis Christi. [Amen.]

Agnus Dei

Lamb of God, you take away the sins of the world:

have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:

have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:

grant us peace.

Celebrant

Behold the Lamb of God, who takes away the sins of the world.

The Celebrant and People say

Lord, I am not worthy that you should come under my roof, but only speak the word and my soul shall be healed.

(6) Communion verse (*Communion verse - see the bulletin insert for the day*)

The faithful come forward to receive Communion. Those who do not wish to receive Communion may come forward to receive a blessing, with hands crossed over their breast.

The Bread and the Cup are given to the communicants with these words

The Body of Christ. [*Amen.*]

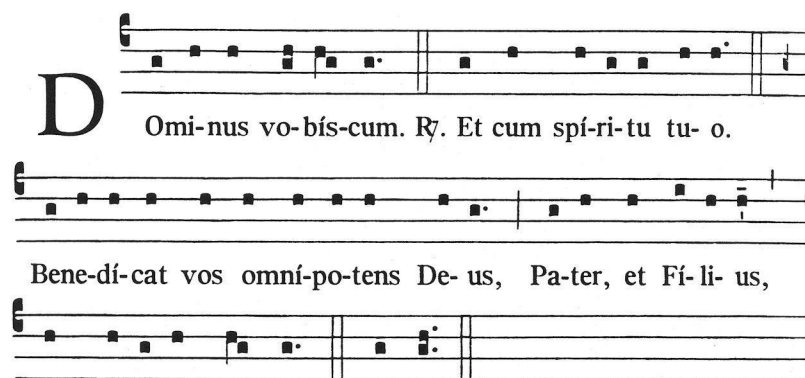
The Blood of Christ. [*Amen.*]

After Communion, the Celebrant says

Orémus

(7) Postcommunio (*Postcommunion Prayer - see the bulletin insert for the day*)

R. Amen.

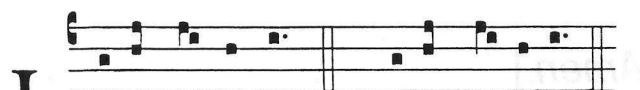


D Omi-nus vo-bís-cum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu- o.

Bene-dí-cat vos omní-po-tens De- us, Pa-ter, et Fí-li- us,

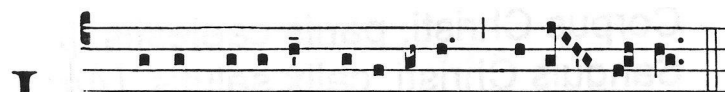
et Spí-ri-tus Sanctus. R̄. Amen.

All standing, the Deacon, or the Celebrant, dismisses them with these words



I - te, mis-sa est. R̄. De- o grá- ti- as.

In Eastertide:



I - te, missa est, alle-lú-ia, alle- lú- ia.
R̄. De- o grá-ti- as, alle-lú-ia, alle- lú- ia.

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.

(7) Postcommunion Prayer (*Postcommunion Prayer - see the bulletin insert for the day*)

People **Amen.**

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.

Celebrant May Almighty God bless you: the Father, the Son, and the Holy Spirit.
Amen.

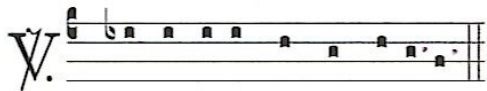
All standing, the Deacon, or the Celebrant, dismisses them with these words

People Go in peace to love and serve the Lord.
 Thanks be to God.

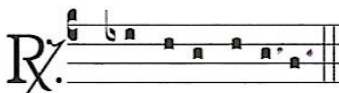
In Eastertide:

People Go in peace to love and serve the Lord. Alleluia, alleluia.
 Thanks be to God. Alleluia, alleluia.

In Advent and Lent, the following may be used:



Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.



De-o gra-ti-as.

The Altar party goes to the Shrine of Our Lady.

The Angelus

V. Angelus Dómini nuntiávit Mariáe:

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

Ave Mariá, grátia plena, Dóminus tecum;
Benedícta tu in muliéribus
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.

**Sancta Mariá, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus
nunc, et in hora mortis nostrae.**

V. Ecce ancilla Dómini:

R. Fiat mihi secúndum verbum tuum.

Ave Mariá, grátia plena, Dóminus tecum;
Benedícta tu in muliéribus
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.

**Sancta Mariá, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus
nunc, et in hora mortis nostrae.**

[All genuflect]

V. Et Verbum caro factum est:

R. Et habitávit in nobis.

In Advent and Lent, the following may be used:

People Let us bless the Lord.
 Thanks be to God.

The Altar party goes to the Shrine of Our Lady.

The Angelus

✓. The angel of the Lord announced to Mary:
R. And she conceived by the Holy Spirit.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
**Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now, and at the hour of our death.**

✓. Behold the handmaid of the Lord:
R. Be it done to me according to your word.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
**Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now, and at the hour of our death.**

[All genuflect]

✓. And the word was made flesh;
R. And dwelt among us.

Ave María, grátia plena, Dóminus tecum;
Benedícta tu in muliéribus
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.

**Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus
nunc, et in hora mortis nostrae.**

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix:

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

Grátiam tuam, quáesumus, Dómine, méntibus nostris infúnde,
ut qui ángelo nunciánte Iesu Christi Filii tui incarnatióem cognóvimus,
✠ per passióem eius et crucem ad resurrectiós glóriam perducámur;
per eúndem Christum Dóminum nostrum. **Amen.**

Regina Caeli (*sung in Eastertide*)

6.
R Egína caéli * laetáre, alle-lú-ia : Qui-a quem me-
ru - ísti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut díxit, alle-
lú-ia : Ora pro nóbis Dé-um, alle-lú- ia.

V. Gaude et laetáre, Virgo María, allelúia.

R. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

Orémus

Deus, qui per resurrectiós Filii tui, Dómini nostri, Iesu Christi, mundum laetificáre dignátus es, praesta, quáesumus, ut per eius genitricem Vírginem Mariám perpétuae capiámus gáudia vitae: per eumdem Christum Dóminum nostrum. **Amen.**

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
**Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now, and at the hour of our death.**

℣. Pray for us, O holy Mother of God:
R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour your grace into our hearts, O Lord, that we who have known the incarnation of your Son Jesus Christ, announced by an angel to the Virgin Mary, may ✠ by his cross and passion be brought to the glory of his resurrection; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever **Amen.**

Regina Caeli (*sung in Eastertide*)

O Queen of heaven, be joyful, alleluia,
because he who was born of your body, alleluia,
has arisen as he promised, alleluia;
pray for us to the Father, alleluia.

℣. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.
R. For the Lord is risen indeed, alleluia.

Let us pray.

O God, who by the resurrection of your Son Jesus Christ gave gladness to the world: Grant, we pray, that we, aided by the prayers of the Virgin Mary, his Mother, may attain to the joys of everlasting life; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

The Church of the Advent of Christ the King

261 Fell Street, San Francisco, CA 94102

Phone: (415) 431-0454 *Fax:* (415) 431-3767

Website: www.advent-sf.org

Rector: The Rev. Fr. Paul D. Allick

Director of Music: Dr. Paul Ellison

Taken from: **Liber Precum Publicarum**
Latine redditus a Roderico Iacobo Marcello Thompson